



РУССКИ НОВИНИ

ЗА РУСИНОХ У КРАЛЬОВИНИ ЮГОСЛАВИИ

Виходна кажда тидень. — Предплата на рок 90 Дин., на пол рока 30 Дин. За Америку и други крај 2 долара рочна.

Предплату и шици писма до Редакцији и Управи треба послати на адресу: „Руски Новини“ Пишкоренци (Југославија).

Швет у биди.

Велька е биди и пельки трапези, котри пелька прицисли пали швет. Швет на валалох нарика, же не памета такей биди, яка го терас знашла. А и у вароших завладана така нужда, же и тоти, котрим ише шера було добре, пелька од вельких бригох и чежкосцох уж не знало цо да почне. Гоч кадзи ише обрацаме, ницазе не видно веселого лица, впадзи зло и препаси. И кажди ише пита: Докля то так будзе? Кадзи ми идземе?

И док ми так нарикаме на дтернишим животом и полиа бригох патрима до будучности, явел ише глас отца целого християнского швета, римского видани, котри у велькей брига гвари, же од часу общого потопу швета не було таког зла, яке терас завладало.

Чи наисце биди у швецех така чежка? Чи на швецех не було ише нужди и трапези?

Правда, на жеми ише було биди и чежкосци. Але того зло прицискало раз еден, раз други край и народ. А терас велька биди прицисла пали швет, шицки крај и шицки народи.

Газдовска биди.

Барз е велька и обща газдовска биди у цалим швецех. Патрине лем у яких чежкосцох жио параста по валалох.

У живоче параста завладана мертвост. Параст часто не може ницк, лебю лем за барз малку и низку цену предац свойо продукти. Прето параст не може з едней страни да повиплацуе рижки порцији такски и намсти, а з другой страни да за себе и свою фамилию набави, того, чого ради сам не може справиц, а цо му нужне за живот, заравне, обув и облечиво своей фамилии. Умарло цо валалох велеле, велі газдовствна попрепадали, пелі параста мушела пойсц до швета предац насущни хлеб.

Велька биди прицисла и роботничкох.

Непрестано рожне число безработних. У Женеве (Швайцарска) постои международни роботнички уряд, котри водзи рачун о роботничкох целого швета. И по статистици того уряду у прешним 1933. року було 40 милиони роботничкох без работи. А кад лежисме, же гошем рижница тих роботничкох маю свою фамилию, вец легко ише може повеси, же коло 100 милиони роботничкох страда и гладуе, бо не може себе заробиц ани за најпотребнейши потреби живота.

Цотри парастох и фабричних роботничкох чежко подноши теранило биду и вельке число урядничкох, особено низ-

ших. Кажди дзень ише заверало нови уряди и рижки уряди, канцеларии. Оставао без работи не лем роботнички, але и канцеларийски уряднички, котри того шидко провадзели. И вони оставао без работи гоч маю свойо школы, и пелі од них муша дойсц по жобранію а наисце и ходза. Гоч не лем же не можю достац своей стручней работи, за котру школы виучели, але ани телесней рижкоти як прости роботнички наисц не можю.

Гу тому приходзи кажди рок и вельке число новей интелитенцији, котра звернисца своей школи, а места достац не може. Лем самих учительоох ест пелька у нас коло 1700 без места.

Газдовска криза наисце никого не обидна. Але ест и и други биди, о котрих побешедуеме други раз.

У яким дому треба да биваце?

ЯКИ ПЕЦИ НАИВЕЦЕИ У НАШИХ ДОМОХ?

Найвещей их ест од блата, по их правя наиво плодце и вони маю двоструку важност. Гресе нам дом, вец газдиня у нима пече хлеб го друго, а часто жона у нима вари своей челядзи полудзенох, вечеру и фриштик — го е трече. Тот пец ма свою практичну врсност, бо дуго ише гресе, и досц дуго тримае целлоту (слаби водитель целлоти). Але вон ма и свою хибу, бо забивисе вельки простор скоро фертали хижки. Таки ише пец находити у каждого Русина, буз вон худобни або и богати. Док у других народах ише го слабо находити, па го други и болао >руски пец<. Мало го, але па дворе и у нима ише пече хлеб.

Други пецик е зос железа. Вон ише ца фришко угресе и лед до него не положце дреба, дораз ише охладзи а у хижки живачо (то е добри водитель целлоти). Целлота у ньому ише не може затримац, а у друтих угрсу нам живачо. Зато тоти пецни су за го-стияница и школы, дзе па фришко треба целла хижка. Вона е погубельна за живот. Таки пецни муша мал од плеху >бранили<. Ест пецни венец феш, як зме видзели, але највещи су тоти, цо их правя майстробелочари. Вони ише болао керамични пецни и најлещи су. Помали ише угрело и помали

охладза. Ест и парне затриване хижкох зос целлу воду. То е модерна пец, котра гресе вельки забарни котел води и зос нього идзе шива по шицких просторийох. По ней идзе пар, котра ише охладзена брани як вода назад до котла. Гу е нормалне угриване здачнйох, а таке угриване наука презвала централие. Па тима ише велько припоруче у горивим материялу. Дом парод. Зарабли у Вукофаре, котри ма преко реидзешат хижки, а до не рахуем и тонки, па дзень цотрони даскельо ципаниси.

Жижка целлота у хижки треба буц од 17°—19° Ц. або од 13°—15° Р. Спальни не треба в жижке ацд град, бо шма чловек шти у целлей хижки угресе ише, окрине ише, зашти, хижка ише вихлалзи и чловек ише долго прехладзи. За време мойого школованя у нашим семинару у Загребу янигда не спал у целлей спальни и вше сол мал да шпид у највешей, котру шицки вонани >Сибирия< знаа же го було чежко, але шицко жибн чловек може бидурац и зато теди сол не буз шиди хори.

ШВЕТНО.

Стунко жидно шветлости. Стунко од потреби за людске здравле, бо ушчотжи обераци бактерии. Шветлост дзи не умаро

же кожди день у великих множествах людях, тарговски стварк и пошту до шикких крайох швета. Шикки край швета вьже кошты, телеграф, телефон и радио. Шикки далавосци на земли як да ше скрапели и чловечески род вше вещей почина жиц одним заедничким капиталом. Зато ше пешка вше вещей чулствуе, же я множество языкох вельке ало и же потребни едзи международни язык, по хторим би ше могли шикки народк порозуми.

Таки международни язык, по вельких трудох и пробованьх конечно и створени „Есперанто“ по своей граматик велько совершенши од шикких народних языкох и таки в латк за учена, же го фришко и бара легко може научи ли дам школовани чловец, ало и работни и параст. Да ше види ли в латки, наводим даскельо приклады: бицикло, машини, меблю, студенто, селектра лампо, интеллигент профессоро. Ало, на приклад, тоти два реченици дораз будас кажди розумиц: Министро соседас аутобиллом. Литро да вино костан три диварйон.

Есперанто вьдужал др. Заменгоф и видав 1887. року першу есперантску траматyku. У початку Есперанто — як и всяка нова идея — бара тяжело и вомало задобивал людзох. Пешка ше вон шари вше баржей и баржей не дам у Европк, але и у Америки, Африки, Япану, Манчжури, Кину, Инди — одним словом у шикких крайох швета Есперантским языком написано даскельо тисачи розличних кийкох и виходзи вшещ як сто часописох и повинох.

Божидир Ванчик.



Бюджет министерства войски

прямти у Нар. Скупштини едвогласно и през дебати. Министер войски генерал Стожкович шьавел, же наша войска ма тераз 105.000 людзох, и то 86.000 простих катонацох, 9.600 подофицирох. Нови бюджет за войску и за 57 миллиони менши од прешного.

Наша вобашня тарговина

бул у ментану фебруару пасивна, бо эмс скоро за 23 миллиони вещей робк купели, як

Україно, Україно!
Ненько моя, ненько!
Як згадаю тебе, краю,
Завяне серденько.
Де поділось ковацтво,
Червоні жуляни?
Де поділась доля, волк,
Бучуки, гетьмани?
Де поділось?

(Тарасова піс).

Думанци на пешесце, у яким ше теди находасла, а и тераз ше вше находзи наш народ. Тарас не раз валлакал. — „Сьвіте тихий, краю милий, — Мой Україно! — За що тебе сплюндровано — За що, мамо гинеш?“ — А велі други стихи вст вше, дае ше исти думи шьваряю, з истима або иншакима словами.

Не будзем далай виписовац слова зос писнох, у хторих Тарас слави Україну и Украински народ, але прейдзем далей — за други напрям його поезии.

(Конец будас).

до эмс предлж. Найвшещ ше го Югослави увожуе памук, вец свила, виробы зо железа и скля. Предасаме найвшещ цукурини, сухи шльихи, хмель, конопи, статок, вайца и дрзвэ.

Нових 1300 учительох

звертнэ тото року своіо школи, а места за нх не будас, бо уж тераз 1700 учительох чека на места, а не можу их достац, бо нет кредиту.

Жени у державней служби.

У нас ма вшещ закон, у котрим будас одреазено, же жени державних уряднікох не можу буц у державней служби. Слални закони уведасни уж у Итали, Немецкей и Польскей. И то цалком право, бо жена треба да ше стара за хижку и фамелию, а муж ю муши отримовац. Але у нас ше жени проци тому буни и уж отримали у Загребу скупштину, на котрей ше вивели проци того закона.

Трошок на курене.

У срезу Славонски Брод покурене прешного року догану и цигаретох преко 3 миллиони Дин. На соль видно през цали рок лем 1 миллион и 400.000 Дин.

Самоубойство миллионера Дундарского

Ски познатого миллионера Яши Дундарского Богдан прервал себе у своій хижк жили на рукох и да карку и пофришко умар. Кед ше його родители вечар врацели зос хижк нашли сина у крови. Причини того самоубойства вице невоната.

Пре убойство отца осудвени на шмерц.

Суд Осеньку осудав на шмерц Яву Андельча зос Пинжоренцох, 20 роки старого левина котри на сам прешли Крачуи зос шекеру зарубал своіого отца Мату. Отец пригварял сину, ше битангуе, и же го муши през жему вадармо кармиц. То сина Яву, котри бул доанати як барз розумици и погубени хлапец так розгивало, же як шмер скотел на отца зос шекеру, док отец спав на глави и забил го.



Ш и д.

Ногометна утакмица:

Руски шпорт клуб „Слога“ — „Сремча“ (Адмешени) 1:1 (0:1).

В недзелю одбавена утакмица у Шяду комедви тима двома горе навесденима клубами. Резултат таки: 1:1 (0:1). Утакмица одбавена у красним стилу. Од гощоох ше найлешше показали голман и беки, хтори вьуморко бранели свою кануру, а у фору найлешше було леве крицло хтори и гол дал за гощоох.

Од домашних ше крашше показали: голман Н. Еделянски, беки задоволели. Халфи ше ше исто показали особено центер халф А. Загорянски, а у фору ше иказал прави бок. Крицло М. Ростан и спойка Йилген Крайцар, хтори дал красни вьодбравени гл, и центер инжнйр Й. Ерделі ше крашше показал.

Рускей публики було на утакмици красне число. П. К.

Миклушевци.

Пред двома тижнями завершил ше у нас курс Есперанта за парастох, хтори водзел п. Божидар Ванчик, студент права

На курс хойбели у початку зешен, и завершили пейцме з добрим успихом. То уж други есперантски курс у нашим валале, перши курс бул як познато читателюм „Руских Повинох“, за време прешних феріоох, за школароох. —

Тераз тоти пейцме Есперантисти претпалацели ше на есперантски часопис „La Praktiko“ хтори виходзи у Халу у Низоваскей.

Нови Есперантист.

ДУХОВНИ ЖИВОТ

Терезия Найман

и ей стигмати.

VII. Причасна екстаза — ваншеносци.

Приловеда наконец капеляи Фавел, хтори о Терезии Найман пишсал на немецким языку кийску, зос хторей преложене слдующе: „Кед сом пред квитку надзелю 1930 р. присуствовал визийом Терезии, питал ше ю домашни свещеник! „Тереско, не гладна ти?“ Вона му одповедала: „Ти вьнат, же я ніч не ем“. Папоцец заш: „Счем да будзени вешна од Спасителя? И Вон вдол, кед бул на жема“. Вона ше опмихня и предлужи шьабунета: „Спаситель, може шидно. Либо думаш, же я не молье?“ Вец те обрацела гу мне и гварела преспведчено: „З нічого ані не постава, иане капеляие. З не жисем од нічого, и жиям о Спасителю. Вон гварел: „Мойо цело правдива храна“, та чом би не могло спраци так буц, кед Вон так сче?“ Же то не дам празна бешела найлешше шьведочи то, цо ше уж роками указуе у аяви зос ей приманьом св. Еухаристии.

Спомнїме найперше появу, хтора ше става дораз пред и при св. Причасни. Розумљиво, же Терезия чувствую вельке жаждани за св. Причасн, але то не ясно, же вона уж навредох чувствую прибликоване пресв. Еухаристии Кед сом на Вкляю 1930. р. до полицией Служби Божей бул при Терезии, хтора ливжала, описала ми ясно, як о. парох у церкви вицїма зос Кивота пресв. Еухаристию, да ей привнеис. Вец ми тошно описала його драгу гу ей хижк. Вонка була лядовица и вона у духу видзела, як вон тераз помали и меркуючи вазе, и як кус обинол дае баржей шийско през ей хижку.

Наведи ше о. парох зос св. Причасну гу ей приближи, наад вона до екстази и такой ма визию. Рука ей подьвигнута, патри на св. Еухаристию Док навоцеи модлі звичайни молитви, вона патри з блаженным шмишником горе и долу Познейше сом ше ю питал чом патри горе и долу: Вона ми одповедла: „Я патрим Спасителя шьветлей подоби. Вец шьветло подоби постава горякш шьмень, хтори гу мне приходзи и уходзи до мойх устох. Вец вещей ніч не знам, вец сом зошицким при Спасителюви“. Же патри долу, гвари, же вьдзи рани на Исусних ногох у барз вельким шьветлу. И то нам познине, же Спаситель у св. Причасни приходзи гу людзом, як ходзаци.

Слдууюца новья тотэ: кед ше находзи у визиі, а свещеник ей св. Причасн положн на язык, вец св. Еухаристия вьстань у часу, кед свещеник понагна в ней пальми. И при найвекшим меркованю вїгда ше не могло при ней

обавише же предѣле св. Причасѣ. Я ю верши-
раз причасал у юлу 1931. р. И терас сом из-
зел исто, и мушим спомиуи, же сом бул пред-
тим як сом зос са, Еухаристию пред, но стал,
барз порушани, по тиреало цалы дренъ. Я
бул чисте интелок вѣ явногого причасалю,
але нѣгда сом не бул так порушани.

(Далей будзе).

РУСКА ШКОРОВНА КАСА У ШИДУ

НОВОЛАНКА

НА IV. ШКОВОБЕ РОЧНЕ

ГЛАВНЕ СОБРАНИЕ

членох Рускей Шкоровней Касы,
задрун з ограниченим сметном у Шиду,
котре ше отриме в недѣло днѣ 25.
марта 1934. на 2 годни по поладню у
Рускей школы у Шиду, зос слѣдо-
щим порядком днѣ:

1. Привит председателѣ;
2. Выбор двох оверительох записнику
и двох скрутаторох;
3. Звит з дѣлѣносни управного одбору;
4. Звит надзорного одбору;
5. Одобрень заключних роч. рахункох;
6. Выбор нового управного и надзор-
ного одбору;
7. Предложени у случайности.

УПРАВНИ ОДБОР.



Яким Гафич, младш.

Обрабяне конопи.

VII. Вязанѣ.

Як ше ковола осуши, почнеме ю вязац.
Тота цо е покресперана, та ше ю зос видлажи
лебо зос рукама позбера на троядкѣ т. е. до
снопа. А тота цо е позвигана, та ше ю валѣ
на жем. Веца ше сирони кокопи, таки цо
най ценливи, порозруцѣ по снопах, добре кед
су дакус влажни, да ше не так таргаю и то
по 2—3 конопи на еден сноп. Веца ше ю
вѣже як и жито, та ше ю склада до раханох
кед ше дораз звожуе, а кед нѣ не дораз зво-
жуе та ше снопа ставляю по 20—25 снопи до
едней троядки.

VIII. Звожовацѣ.

Найкраще кед ше ю такой цо вяканю
звожуе. Бо кед замкнѣ та ше ю муши на но-
во розвожовацѣ и сушицѣ. Зато такой цо вяканю
ю треба звожовацѣ до брадла. Под брадло
треба накласти древа, лебо тому слыче да по,
да не повледише. Добре захриц да не замкнѣ
и патриц цо скорей ю трѣцѣ.

IX. Транѣ.

Конопа ше трѣ зос перлѣцѣми лебо на
машинѣ. Тарговци воли зати на перлѣцѣ, хтора

витарти, як на машинѣ. Дакле кед ше трѣ муши
буц конопа досѣ суха. И то суши ше на служ-
ку и у сушари в жимѣ. Кед ше суши на служ-
ку муши ше ю порозвожав у порвислох. А
кед ше суши у сушари, та ше ю ставля до
сушари еден по еден. Лебо до обичних суша-
рох ше пресцера дрова огнѣ. Бо аст исто два
фели сушари: модерни и обични стари. У тих
обичних не так добре сушицѣ, бо прѣйде прѣсѣ
конопу дим та шмердан за димом, а то тар-
говци не любѣ.

Як ше осуши почнеме ю трѣцѣ. На дер-
лѣцѣ зме до не так годни чисто витрѣц, да не
будзе у гарсици ацѣ едно наддере, зато мушиме
ю и на гладилци трѣцѣ. Перше на перлѣцѣ, а
дѣшка на гладилци. Як ше до вягладзи краинѣ
ше ю посклада до бала, дас 40—50 гарсици до
едного бала. Звѣже ше тот бал и у главкох
и у чулках. Бо кед ше огладан конопа та ше
каждѣ гарсици скруци як кед ше дано плѣце зос
конопи. Прѣя ураню добиеме и клѣче, хторе ше
трѣ, зом не так често як конопу.

БИЛАНЦА.

ИМОВИНА — АКТИВА			ДЛУСТВО — ПАСИВА		
	Днѣ	п.		Днѣ	п.
Пожанки	222.184	50	Задружни удѣли	35.790	
Текуци рахунки	250.778	77	Уложки на шкорованѣ зос углавниченима камѣтами	492.205	01
Инвентар рухомѣ	2.057	—	Текуци рахунки	125.432	88
Удѣл при Задружней Касѣ	1.000	—	Невыплацѣни кам. удѣлох	2.351	—
Тек. рах. зос Свѣзу	55.340	—	Резервни фонд	7.276	06
Тек. рах. зос Хри. вѣ. штед. Шидѣ	127.665	—	Чисти хасѣн	6.695	48
Тек. рах. зос Шидѣ штед.	149	06			
Преносни рахунки	228	75			
Пенѣж у касѣ 31. XII. 1933.	10.962	25			
	650.665	33		650.665	33

Рахунок розходу и приходу.

РОЗХОД			ПРИХОД		
	Днѣ	п.		Днѣ	п.
Камѣти уложкох выплацѣни	4.245	12	Уплацѣни кам. пожиткох	11.031	50
Камѣти уложкох углавничени	16.752	58	Кам. чекѣ чекѣ рахункох	12.560	30
Камѣти тек. рахункох	4.921	95	Урагани и други приходи	23.348	67
20% отпис рух инвентару	514	—	Кам. од задругох	8.396	50
Управни видатки и трошки	22.107	00			
Чисти хасѣн	6.695	48			
	55.237	п.		55.237	п.

У Шиду, днѣ 31. децембра 1933.

За кнѣководительство:
Янко Бесерменѣ, в. р.

Управни одбор:

Дюра Бесерменѣ, в. р. Габор Торма, в. р. Палав Говданович, в. р.
председатѣль поаирпредседатѣль

Др. Дюра Тимко, в. р. Якоб Ерделѣ, в. р. Янко Ванко, в. р. Петар Крайцар, в. р.

Препатрене и у шоре найдзене!

НАДЗОРНИ ОДБОР:

Михайло Гирѣваати, в. р. Идѣя Крайцар, в. р. Павле Кежент, в. р.

Бурза

Нови Сад 8. III. 1934.

Жито новѣ	102—107	Днѣ.
Кукурица бачки и сримска	60—65	Днѣ.
Ярец бачки и сримска	55—60	Днѣ.
Овес новѣ	50—55	Днѣ.
Мука 00 новѣ	205—225	Днѣ.
Мука число 2	185—205	Днѣ.
Мука число 6	135—145	Днѣ.
Кромѣлѣ	55—60	Днѣ.
Пасуля	135—140	Днѣ.
Отруби	50—60	Днѣ.

Мацеринска порада.

Дѣвѣцѣ мацери: Модѣй нас мамѣ, хто
муши попушицѣ, кед ше я и мой заручник по-
спричкѣме?

Мац: Пред вѣнчашьом мушицѣ попушицѣ
ти, а по выпчанѣ вои.